

شرائط اشترا

ولایتد. ودرسه ابدته محل
اقامت بنده کوئدرلک اوزره
سنه لکی ۷ اتی ایلی ۴۰
غروشه در اداره خانه دن
اتی ایلی ۳۰ غروشه در.
آبونه لر سنه استدا سندن
یعنی الی اوچینی نومرودن
اعتباراً بر سنه لک ویا خود الی
آتی اوله رق قید اولور.

سَمْعَةُ تَبَايُخْ بِنْتِ رِزَا

محل اداره سی

باب عالی جوارنده ابو.
السعود جاده سنده محمود بك
مطعمه سیر.
امور اداره و تخریر به متعلق
خصوصات بچون محمد رضا
افندی نامه مراعت
اولفیلدر درج اولفیلیان
اوراق اعاده اولمیز.
اداره خانه جمعه دن مامد
هر کون آجینقذر.

مقالات علمی و فنی و نیک واسطه انتشاری، کتزار ادبیاتک مجلیه آتار بر

Directeur Mehmed Riza

مربی: محمد رضا

نومرو ۸۸

سر محرری: توفیق

نسخه سی ۵۰ پاره به در



نه وار؟ فقط هنكام مصيبتده بونلرك نه قدر
آز اولدقلرين اكلارسك

مدرسه ادبيه معللرندن

محمود نعيم

اعاظم علمای عثمانیه دن علامه بی مدانی
(عاطف) بك افندی مرحومك ارتحاللری
اوزینه ابن الامین محمود کال بکک رفیق
محترم (ترجمان حقیقت) جریده معتبره -
سیله نشر ایتدیکی مقاله قدر شناسانهك -
غزته صحافتده ضیاعنه محل ویرامك و مر -
حوم مشار الیهده وسیله رحمت اولمق
اوزره - عیناً غزته مزه ده نقلی مناسب
کورلمشدر :

فاتحه

بختیار در اوانسانلر که حال حیاتلرنده
عامهك مظهر احترامی اولدقلری کی دم
رحلتلرندهده عمومی کریه بار ایدرلر .
شعشعه حیات اینجده خلق طرفندن
کوستربلن معاملات احترامکارانهك اولو -
الابصار عندنده قیمتی اولماق لازم کلیر .
زیرا بویولدهکی معاملاتک علی الاکثر
بر فکر منفعت استنادی استبعاد اولنه مز .
حال بوک وجودی بر آووج طوبراغه
انقلاب ایدن بر ذات حقنده ایراد اولسان
مقالاتی و عرض ایدیلن تکریماتی خلوص
وریاه حمل ایده جک بر سبب بولنه مز .
قبول عامیه مظهر اولمق ، الهلک نه -
بیوک بر لطفیدرکه بوسعادت ملیونلره
نفوس اینجده انحق رقاچ کشی به نصیب اولور .
قبول عامه ! بر تعبیرک ماوضع لهنی بولمق ،
محالات ایله اوغراشمق قییلندن عد ایدلسه
جائزدر .

تخالف اخلاق و افکار بوتعبیری عاداتا
معناسز براقه جنی آشکار ایکن غنایت آیهه
شوققطهدهده حقیله تجلی ساز اولورکه

جفا کورسهك بیله یه هرکسه قارشوایفا
حسن معامله دن خالی قاله .

وان ضاق رزق الیوم فاجر الی غد
عسی نکبات الدهر عنک تزول
ترجمه سی

اگر بوکون رزق و معیشتجه دوچار
مضایقه اولور ایسهك صاقین رنجیده دل اولمه
فردایه قدر صبر و تحمل ایت که بوکون
دوچار اولدیغک مصائب دهرک یارینه قدر
زوالی مأمولدر .

یغفر غنی النفس ان قل ماله
ویغنی غنی المال وهو ذلیل
ترجمه سی

غناى نفسه مالك اولنلر - ثروت
و سامانلری آزار اولسه بیله - معزز و موقر
و حالبوکه غنالی یالکیز ماله منحصر اولنلر
بو ثروتلری اینجده یه ذلیل و محقر درلر .

ولاخیر فی ود امرء متلون
اذا الریح مالت مال حیث تمیل
ترجمه سی

روز کارک اسدیکی جهته تمایل ایدن
یعنی هوا هانکی طرفدن وزان اولور ایسه
اوطرفه میل ایلیان دونک مشربلی بر آدمک
مودت و مصاحبتده برکونا خیر و منفعت
اوله مز

جواد اذا استغنی عن اخذ ماله
وعد احتمال الفقر عنک بخیل
ترجمه سی

بوکک یاران بی وفا ، کندیلرینه
احتیاجدن وارسته اولدیغک زمان ، آثار
سخا و جوامدردیدن دم اوردرلر . دوچار
فقر و ضرورت اولدیغک بروقتده ایسه سکا
قارشو اظهار بخل و خست ایدرلر .

فما اکثر الاخوان حین تعدهم
و لکنهم فی الثائبات قلیل

ترجمه سی

صایمغه باشلادیغک زمان دوستدن چوق

ایشالرده کتب توراتییه دخی بالدفعات ضایع
اولمشدر . بویله مکرراً ضیاعه اوغرامش
اولان براتردن برچوق شیرلک غائب
اوله جنی و دیگر برچوق شیرلکده اکا علاوه
ایدیله چکی ایسه امر طبعیدر . هله قریباً
بیان ایلدیگمز وجهله بوضیاع مسئلهسه
برده غرض فاسد منضم اولور ایسه آرتق
اواثرک نه حاله سکیرمسی لازم کله چکی
دوشونمیلدر .

یهودیت اوج بیک سنه لك بر دین
اولدیغی حالده بوکون دنیاده نهایت اون
بر عصردن اول یازلش بر تورانک بیله
موجود اولماسی نظراعتباره النور و موجود
اولان نسخ توراتییهك دخی یکدیگرینه
مخالفت و مغایرتی تأمل ایدیلور ایسه معروضات
سابقه مزك مقارن حقیقت اولدیغنده شبهه
قلماز صانیرم .

مابعدی وار
فاتح درسعالمردن
مرکس لایف

امام علی کرم الله وجهه افندمزك
اشعار حکیمانهدندن :

صن النفس واحملها علی مايزنها
تعش سالماً والقول فیک جمیل
ترجمه سی

نفسکی لوٹ محارمدن صیانت و دائم
انی شرفیاب ایده جک اقوال و اعمال حسنه
ایله تزیین و تحلییه غیرت ایله که ناسک
اذکار جیلهسته مظهر اوله رق بتون مدت
حیاتکده صدمات دهره قارشو سلامتده
قاله سین .

ولا ترین الناس الا تجملأ
ینابک دهر اوچفاک خلیل

ترجمه سی

روز کاردن اذا ، یار و فاداردن